



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по железнодорожному транспорту****Группа экспертов по единому железнодорожному праву****Одинадцатая сессия**

Женева, 10–12 июня 2015 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

**Унификация международного железнодорожного права
с целью разрешить осуществление железнодорожных
перевозок в соответствии с единым правовым режимом****Проект соответствующих правовых положений*****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ был подготовлен в соответствии с результатами/видами деятельности направления деятельности 4: «Железнодорожный транспорт и проект трансъевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ)» программы работы подпрограммы по транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/2014/23) и с кругом ведения Группы экспертов ЕЭК ООН по единому железнодорожному праву (ECE/TRANS/2013/9), принятыми Комитетом по внутреннему транспорту 28 февраля 2013 года (ECE/TRANS/236, пункт 72), Исполнительным комитетом ЕЭК 17 декабря 2014 года (EXCOM/CONCLU/74 и ECE/EX/2014/L.30) и Комитетом по Внутреннему Транспорту 26 февраля 2015 (ECE/TRANS/248, ECE/TRANS/2015/15, ИТС Неформальный документ No. 18).

2. Секретариат подготовил проект (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/3) соответствующих правовых положений для включения в новое международное железнодорожное право в соответствии с заключениями пятой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2013/5, пункты 13–21), шестой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2013/8, пункты 6–39), седьмой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2014/2, пункты 6–54), восьмой (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2014/7, пункты 6–46), девятой сессий (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2014/10, пункты 6–51) и десятой сессией

* Настоящий документ публикуется без официального редактирования.

(ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2015/2) группы экспертов. Проект также принимает во внимание соображения и предложения, сделанные во время неофициальной встречи «друзей Председателя» группы экспертов (Женева, 29 сентября 2014 года).

СТАТЬЯ 0 Определения

В этом правовом режиме

1. “*Договор перевозки*” означает любой договор, по которому перевозчик за вознаграждение обязуется перевезти груз по железной дороге и доставить его грузополучателю. (Статья 1 § 1, Статья 7 § 1).
2. “*Перевозчик*” означает договорного или последующего перевозчика.
3. “*Договорный перевозчик*” означает перевозчика, заключившего договор перевозки с грузоотправителем. (Статья 19 § 1, Статья 31 § 1)
4. “*Последующий перевозчик*” означает лицо, не заключившее договор перевозки с грузоотправителем, но которое самим фактом принятия груза вместе с накладной становится участником договора перевозки. (Статья 19 § 2)
5. “*Фактический перевозчик*” означает перевозчика, не заключившего договор перевозки с грузоотправителем, но которому *договорный* или *последующий перевозчик* доверил полное или частичное выполнение перевозки. (Статья 19 § 3)
6. “*Грузоотправитель*” означает лицо, заключившее договор перевозки с договорным перевозчиком. (Статья 4 § 1)
7. “*Стороны договора*” подразумевает перевозчика и грузоотправителя. (Статья 1 § 1 № 2 и § 2, Статья 2 и др.)
8. “*Грузополучатель*” означает человека, которому перевозчик должен поставить товары. (Статья 4 § 1, Статья 14 § 1)
9. “*Лицо, имеющее право*”, означает человека, который имеет право предъявить претензию или подать иск против перевозчика. (Статья 16 § 4, Статья 20 §§ 1, 2, 3, Статья 29 § 2, Статья 30 §§ 1, 2)
10. “*Груз*” означает имущество, товары и предметы любого рода, которые перевозчик обязуется перевезти в соответствии с договором перевозки, и включает упаковку и любое оборудование и контейнер, которые не предоставляются перевозчиком или от его имени. (Статья 1 № 24 Правила Роттердама, Статья 1 № 7 CMNI)
11. “*Грузовая отправка*” означает сумму всех товаров, которые нужно внести в договор перевозки. (Статья 4 § 2 параграфа 2)
12. “*Накладная*” означает документ, который свидетельствует о договоре перевозки и инструкции, данные перевозчику. (Статья 4 § 2, Статья 5)
13. “*Электронная накладная*” означает накладную, установленную в форме электронного сообщения с электронной подписью и которая гарантирует (одновременно) подлинность и целостность электронного сообщения во всех случаях. (Статья 4 § 4)
14. “*Затраты, касающиеся перевозки*”, означают плату за перевозку, непредвиденные затраты, таможенные пошлины и другие дополнительные затраты, необходимые для исполнения контракта и вызванные обстоятельствами вне контроля перевозчика. (Статья 7 § 1, Статья 5 § 1 письмо n, § 2 письма a, Статья 8 § 3)
15. “*Провозная плата/плата за перевозку*” означает договорное вознаграждение, подлежащее оплате перевозчику за исполнение договора перевозки. (Статья 8 § 1)

16. “Тарифы” означают Общие условия перевозки перевозчика, включая ценообразование, имеющее законную силу) (-я и которое стало, в результате заключения договора перевозки, неотъемлемой частью контракта. (Статья 8 §§ 1, 3 из этого правового режима и письма с Статьи 3 СИМ)
17. “Опасные грузы” означают любые материалы и вещества, которые по своему существу или характеру являются, или могут обоснованно превратиться в таковые, в период ответственности за оные перевозчика, реальной опасностью для людей, собственности или окружающей среды и которые, согласно условиям МПОГ или Приложению 2 СМГС, не должны быть транспортированы, или могут допускаться к транспортировке на определенных условиях. (Статья 15 Правила Роттердама, Статья 5 § 1 письмо h, Статья 6 этого правового режима)
18. “Контейнер” означает любой тип грузовых контейнеров, пригодную для транспортировки цистерну или платформу, съемный каркасный кузов или любую подобную тару, используемую для объединения груза, а также любое вспомогательное приспособление для такой тары. (Статья 21 § 5, Статья 24 § 4 из этого правового режима и письма d Статье 3 СИМ, Статья 1 № 26 Правила Роттердама)

Статья 1

Область применения

- § 1** Данный правовой режим должен применяться к договору железнодорожной перевозки груза за плату,
1. когда место приема груза и место, предусмотренное для выдачи, расположены в двух различных государствах-членах, являющихся Договаривающимися сторонами настоящего правового режима, и
 2. если стороны договора перевозки примут решение, что этот договор попадает под действие данного правового режима, и
 3. если условия ЦИМ и/или СМГС или двусторонних или многосторонних соглашений между Договаривающимися государствами не относятся к договору, покрывающему всю поездку.
- § 2** Стороны договора перевозки могут также согласовать применение настоящего правового режима при перевозках, осуществляемых другими видами транспорта как дополнение к трансграничному интернациональному (смешанному) железнодорожному транспорту.
1. если такое соглашение не противоречит международным конвенциям соглашениям, регулирующим осуществление таких дополнительных перевозок, и
 2. если Договаривающиеся государство, законодательство которого применяется к таким мультимодальным перевозкам, не заявило, что оно не будет применять эту правовой режим к договорам мультимодальных перевозок.
- § 3** Два или более Договаривающихся государства могут заключать договора, в которых данный правовой режим признается применимым к договорам железнодорожной перевозки между их странами в тех случаях, которые не предусмотрены в § 1 и § 2.
-

Статья 2

Право императивного характера

§ 1 Если настоящим правовым режимом не предусмотрено иное, то любое условие, согласованное сторонами договора перевозки, которое будет отступать от этого правового режима, недействительно и лишено законной силы. Недействительность такого условия не влечет за собой недействительность других положений договора перевозки, согласованных сторонами.

§ 2 Несмотря на это перевозчик может принимать ответственность и обязательства в дополнение к тем, которые предусмотрены настоящим режимом железнодорожных перевозок. Кроме того, компенсация, подлежащая оплате грузоотправителем в соответствии со Статьями 6 и 11 может, в отличии (в отклонении) от § 1, быть ограничена в суммах, но не ниже пределов, которые перевозчик имеет право призывать под этим правовым режимом за полную потерю товара.

Статья 3

Условия публичного права

Настоящий правовой режим регламентирует только права и обязательства сторон договора перевозки, вытекающие из самого договора перевозки. Перевозки, к которым применяется настоящий правовой режим, остаются под действием условий публичного права, в частности условий публичного права, регулирующих

1. безопасную перевозку опасных грузов, а также другие вопросы безопасности,
2. таможенные формальности или
3. защиту животных.

Статья 4

Договор перевозки

§ 1 В соответствии с договором перевозки перевозчик обязан перевозить груз в место назначения и передать там получателю.

В соответствии со статьей 7 грузоотправитель обязан оплатить затраты, касающиеся перевозки.

§ 2 Договор перевозки подтверждается накладной. Модель накладной может быть установлена международными ассоциациями, задействованными в железнодорожном секторе, с учетом таможенных аспектов.

Для всей совокупности грузов (отправки), подлежащей перевозке на основании соответствующего договора, может оформляться только одна накладная, даже в том случае, если совокупность грузов состоит из нескольких частей или перевозится в нескольких вагонах.

Отсутствие, неправильность или утрата накладной не ставят под сомнение наличие или действительность договора перевозки, по-прежнему подпадающего под действие настоящего правового железнодорожного режима.

§ 3 Накладная должна быть подписана отправителем и перевозчиком. В качестве подписи могут быть использованы оттиск календарного штемпеля, штамп, отметка кассового аппарата об оплате или отметка, нанесенная любым другим соответствующим способом.

Перевозчик должен соответствующим образом засвидетельствовать в накладной прием груза и вернуть оригинал накладной отправителю, которая предназначена для отправителя.

§ 4 Накладная может быть составлена или использована в форме электронного сообщения, с электронной подписью.

Использование электронной накладной должно быть одобрено всеми сторонами, вовлеченными в перевозку товаров. Электронная запись, обладающая такими же функциями, что и накладная, считается эквивалентной (равнозначной) накладной, при условии, что подлинность и целостность документа постоянно обеспечены [(электронная накладная)]¹.

Статья 5

Содержание накладной

§ 1 В накладной должны содержаться следующие сведения:

- a) дата и место ее составления;
- b) наименование и адрес отправителя;
- c) наименование и адрес договорного перевозчика;
- d) наименование и адрес лица, которому был фактически вручен груз, если этим лицом не является договорный перевозчик;
- e) место и дата приема груза к перевозке;
- f) место доставки;
- g) наименование и адрес получателя;
- h) наименование груза и указание способа упаковки, а для опасных грузов – их общепризнанное наименование;
- i) количество грузовых мест и их особые обозначения и номера;
- j) номер вагона (номера вагонов), в котором(ых) перевозится груз;
- k) в случае использования интермодальной транспортной единицы – ее категория, номер или другие характеристики, необходимые для ее идентификации;
- l) масса брутто груза или его количество, выраженное в другой форме;
- m) подробный перечень документов, требуемых таможенными и прочими административными органами, приложенных к накладной или находящихся в одном из этих органов либо в органе, указанном в договоре, которые могут быть предоставлены в распоряжение перевозчика;
- n) провозная плата и другие затраты на перевозку, которые должны быть оплачены получателем.

§ 2 При необходимости в накладной, кроме этого, должны содержаться следующие сведения:

- a) провозная плата и другие затраты на перевозку, которые берет на себя отправитель;
 - b) согласованное время доставки;
 - c) согласованный маршрут следования;
-

¹ Альтернативная формулировка указана в скобках.

- d) перечень документов, не указанных в пункте m) § 1, которые переданы перевозчику;
- e) сведения отправителя, касающиеся количества и обозначения пломб, наложенных им на вагон.

§ 3 Участники договора перевозки могут вносить в накладную любые другие отметки, которые они сочтут необходимыми.

Статья 6

Ответственность за сведения, внесенные в накладную

§ 1 Отправитель несет ответственность за все расходы и убытки, возникшие у перевозчика вследствие:

- a) указанных отправителем или от его имени в накладной неточных сведений или
- b) умолчание отправителем сведений, предписываемых в отношении свойств опасных грузов.

§ 2 Умолчание сведений отправителем в отношении свойств опасных грузов, дает право перевозчику в любой момент, в зависимости от обстоятельств, выгрузить или уничтожить груз либо обезвредить его [без оплаты возмещения стоимости груза]. В этом случае перевозчик вправе затребовать возмещение затрат и расходов, вызванных принятыми им мерами, и не обязан выплачивать компенсацию за утрату или ущерб опасных грузов, за исключением того случая, когда ему стало известно об опасном характере груза при приеме его к перевозке.

Статья 7

Оплата за перевозку и другие расходы в связи с перевозкой

§ 1 Если отправитель и перевозчик не договорились об ином, то расходы, связанные с перевозкой (провозная плата, дополнительные сборы, таможенные пошлины и другие расходы, возникшие за период от заключения договора до его доставки), оплачиваются отправителем. Если ничего иного не было согласовано, то перевозчик вправе затребовать оплату провозных плат до начала перевозки.

§ 2 Если в соответствии с соглашением между отправителем и перевозчиком оплата расходов возлагается на получателя, и получатель не забрал накладную и не вступил в распоряжение грузом, не воспользовался своими правами согласно §§ 2 и 3 статьи 14 и не изменил договор перевозки согласно статье 15, то отправитель остается обязанным оплатить расходы.

[Статья 8

Оплата провозных расходов

§ 1 Если провозные расходы рассчитываются на базе тарифов, вычисление будет основано на тарифах, действующих на момент заключения договора перевозки, в валюте, установленной в соответствии с тарифами, применяемыми в отношении международных перевозок. Провозные расходы рассчитываются отдельно каждым участвующим перевозчиком по его участку маршрута в соответствии с его системами ценообразования и тарифами.

§ 2 Если ничего иного не было согласовано между (получателем и перевозчиком), то тогда провозные расходы **основанные на тарифах** оплачиваются:

- отправителем в пользу участвующих перевозчиков за перевозку, осуществленную ими, за исключением перевозчика, доставляющего груз;
- получателем в пользу перевозчика, доставляющего груз, за перевозку, осуществленную им.

§ 3 Перевозчик должен получить компенсацию за все расходы, связанные с перевозкой, которые не были предусмотрены в применяемых тарифах и которые были обусловлены обстоятельствами, не находящимися в компетенции перевозчика. Эти расходы фиксируются отдельно по дате их возникновения по каждой отдельной отправке и подтверждаются соответствующими документами. Возмещение дополнительных расходов происходит в соответствии с §2 настоящей статьи.

§ 4 В случае перегрузки груза на станции с разными ширинами железнодорожной колеи из одного вагона одной колеи в два или более вагонов другой ширины колеи, перевозчик вправе получить отдельную оплату за грузы, помещенные в другой вагон как за отдельную отправку.]

Статья 9**Проверка**

§ 1 Перевозчик вправе проверить, соблюдены ли условия перевозки и соответствует ли отправка сведениям, указанным отправителем в накладной. Если проверка касается содержимого отправки, то она должна проводиться, если это возможно, в присутствии лица которое имеет право распоряжаться грузом, а в том случае, если это невозможно, перевозчик приглашает двух независимых свидетелей, за исключением случаев наличия других положений в законах и предписаниях государства, в котором проводится проверка.

§ 2 Если отправка не соответствует сведениям, внесенным в накладную, или не соблюдены соответствующие положения публичного права, то результаты проверки вносятся в накладную. В этом случае вызванные проверкой расходы обеспечиваются залогом груза, если только они не были оплачены незамедлительно.

§ 3 Если погрузку производит отправитель, то он имеет право потребовать, чтобы перевозчик проверил состояние груза и его упаковки, а также точность указанных в накладной данных, касающихся количества мест, их обозначений и номеров, а также массы брутто или количества груза, указанного другим образом. Перевозчик обязан произвести проверку лишь в том случае, если он располагает соответствующими для этого средствами. Перевозчик может потребовать оплату расходов, связанных с проверкой. Результаты проверки указываются в накладной.

Статья 10**Доказательная сила накладной**

§ 1 Накладная, подписанная грузоотправителем и перевозчиком в соответствии со статьей 4 § 3, служит доказательством prima facie, если не доказано иное, заключения договора перевозки, свидетельствует о его условиях и удостоверяет прием груза к перевозке перевозчиком.

§ 2 Если накладная, подписанная отправителем и перевозчиком в соответствии со статьей 4 § 3, не содержит специальных оговорок перевозчика, то в отсутствие доказательств в пользу обратного предполагается, что груз и его упаковка на момент приема перевозчиком были в надлежащем состоянии.

§ 3 Если погрузка произведена перевозчиком, или же груз был проверен перевозчиком в соответствии со статьей 9, то накладная удостоверяет prima facie соответствие состояния груза и его упаковки указанным в накладной сведениям, если только не доказано иное, или, за отсутствием таковых, его надлежащее состояние в момент приема перевозчиком груза к перевозке и точность указанных в накладной данных о количестве мест, их обозначениях и номерах, а также массу брутто или количество груза, указанного иным образом.

Однако накладная не будет доказательством *prima facie* (если не доказано иное), если не доказано иное, в том случае, когда она содержит мотивированную оговорку.

Статья 11 **Упаковка, погрузка**

§ 1 Отправитель несет ответственность перед перевозчиком за любую утрату или любой ущерб и любые расходы, связанные с неудовлетворительным состоянием упаковки, либо маркировки груза за исключением того случая, когда при принятии груза перевозчиком неудовлетворительное состояние упаковки или маркировки было очевидным либо об этом было известно перевозчику, но он не сделал никаких оговорок по данному поводу.

§ 2 Отправитель несет ответственность за все последствия неправильной погрузки, произведенной им, и, в частности, должен возместить перевозчику связанный с этим ущерб. Если в накладной не содержится никакой информации о лице, осуществлявшем погрузку, то считается, что погрузка производилась грузоотправителем.

§ 3 В случае очевидного или известного неудовлетворительного состояния упаковки, маркировки либо очевидной или известной неправильной погрузки перевозчик может принять груз к перевозке при особых условиях договора.

Статья 12 **Выполнение административных формальностей**

§ 1 Для выполнения таможенных или иных формальностей перед доставкой груза отправитель должен приложить к накладной или предоставить в распоряжение перевозчика необходимые документы и сообщить ему всю требующуюся информацию.

§ 2 Перевозчик не обязан проверять правильность или достаточность этих документов и информации. Отправитель несет перед перевозчиком ответственность за любой ущерб, возникающий из-за отсутствия, недостаточности или неправильности таких документов и информации, за исключением того случая, когда ущерб произошел по вине перевозчика.

§ 3 Перевозчик несет ответственность за любой ущерб, возникающий из-за утраты или неправильного использования документов, предоставленных в его распоряжение, кроме случаев, когда утрата или неправильное использование этих документов вызваны обстоятельствами, которых добросовестный перевозчик не мог избежать и последствий которых не мог предотвратить. Возмещение ущерба перевозчиком не должно превышать возмещения, предусмотренного в случае утраты груза.

Статья 13 **Время доставки**

Перевозчик должен доставить товар в срок, согласованный в договоре перевозки. Если срок доставки не был согласован, доставка должна быть сделана в течение времени, которое могло обоснованно требоваться от добросовестного перевозчика, принимая во внимание обстоятельства перевозки.

Статья 14**Выдача**

§ 1 Перевозчик должен в месте выдачи вручить получателю накладную и выдать груз после (получения от него расписки в накладной) и платежей, причитающихся в соответствии с договором перевозки. [В случае отсутствия накладной поставка должна произойти в соответствии с законами и предписаниями государства, где происходит поставка].

§ 2 В случае установления утраты груза, его повреждения или его выдачи с запозданием получатель может от своего имени предъявить перевозчику требования или применить к нему средства правовой защиты, вытекающие из договора перевозки.

§ 3 В остальном выдача груза осуществляется в соответствии с требованиями, действующими в месте выдачи.

§ 4 Настоящий правовой режим не затрагивает право перевозчика на удержание груза для обеспечения выплаты причитающихся сумм, которое может быть предусмотрено договором перевозки или применимым правом.

Статья 15**Право распоряжаться грузом**

§ 1 Отправитель имеет право распоряжаться грузом и изменять договор перевозки путем отдачи последующих распоряжений; в частности, он может потребовать от перевозчика остановить перевозку груза, не выдавать груз, вернуть груз в месте его приема, изменить место выдачи или выдать груз иному лицу, а не получателю, указанному в накладной.

§ 2 Право отправителя распоряжаться грузом передается получателю в момент, указанный отправителем в накладной. Если отправитель не указал иное, то право распоряжения должно передаваться получателю в тот момент, когда груз достиг [страны] назначения.

§ 3 Если при осуществлении своего права распоряжения получатель отдает распоряжение выдать груз другому лицу, то последнее не вправе назначать других получателей.

§ 4 Любое право распоряжения теряет силу, когда получатель или другое правомочное лицо named by the consignee забрали накладную у перевозчика и приняли груз или потребовали доставки груза, выдав при этом расписку и уплатив платежи, причитающиеся в соответствии с договором перевозки.

Статья 16**Осуществление права распоряжения**

§ 1 Если лицо, имеющее право распоряжения грузом, желает изменить договор перевозки, оно должно представить перевозчику необходимые инструкции. [Если это предусматривается накладной, лицо, имеющее право распоряжения грузом, должно представить перевозчику (свой оригинал накладной / свою выполненную накладную), в который/-ую должны быть внесены новые инструкции.]

§ 2 Перевозчик обязан выполнять инструкции только в том случае, если их выполнение является возможным, осуществляется на законных основаниях и требуется в разумных пределах. Инструкции не должны ни нарушать нормальную эксплуатацию предприятия перевозчика, ни наносить ущерб отправителям или получателям других отправок. Любые инструкции не должны вести к делению отправки.

§ 3 Если по причине положений §§ 1 и 2 данной статьи перевозчик не выполняет полученных им инструкций, он должен незамедлительно уведомить об этом то лицо, которое дало ему эти инструкции.

§ 4 Перевозчик, не выполнивший надлежащим образом инструкций, данных ему в соответствии с положениями настоящей статьи, несет ответственность перед лицом, имеющим право предъявить претензию, за нанесенный таким образом ущерб в случае вины перевозчика. Если перевозчик выполняет инструкции (отправителя), не потребовав предъявления ему (оригинала накладной / выполненной накладной) (отправителя / лица, которое дало инструкцию), он несет ответственность (**перед получателем**) за возникшие в результате этого ущерб либо утрату (при условии, что оригинал накладной отправителя / выполненная накладная был/-а передан/-а получателю **или лицу имеющему право предъявить иск**). Любое возможное возмещение не должно превышать суммы, предусмотренной в случае утраты груза.

§ 5 Перевозчик имеет право потребовать оплату дополнительных провозных платежей и расходов, возникших в связи с производимыми им изменениями договора перевозки, если только не наличествует вины перевозчика.

Статья 17

Препятствия к перевозке и выдаче груза

§ 1 Если после приема перевозчиком груза к перевозке становится очевидным, что перевозка или выдача не может быть осуществлена в соответствии с договором, то перевозчик запрашивает инструкции у лица, имеющего право распоряжаться грузом, или же, при препятствии к выдаче груза – у отправителя. [В отступлении от первого предложения, если станет очевидным, после того, как товары достигли страны назначения, что перевозка не может быть выполнена согласно контракту перевозки - перевозчик должен спросить инструкции от грузополучателя]

§ 2 Если в соответствии с § 1 статьи 16 получатель дал инструкцию о выдаче груза другому лицу, то § 1 этой статьи должен применяться так, как если бы получателем был отправитель, а другим лицом – получатель.

§ 3 Если препятствий к перевозке можно избежать путем изменения маршрута, то перевозчик решает, следует ли изменить маршрут либо же в интересах правомочного лица следует запросить у него инструкции.

§ 4 Если препятствия к выдаче груза устранены до получения перевозчиком инструкций отправителя, то груз должен быть выдан получателю. Отправитель должен быть уведомлен об этом незамедлительно.

Статья 18

Последствия препятствий к перевозке и выдаче груза

§ 1 Перевозчик имеет право на возмещение ему расходов, вызванных его запросом инструкций или выполнением инструкций либо тем, что он принял решение в соответствии с § 3 статьи 17, если только эти расходы не являются следствием его вины. В частности, перевозчик может взыскать провозную плату за фактический путь следования и определить соответствующие этому маршруту сроки доставки.

Формулировки нового правового режима евро-азиатских железнодорожных грузовых перевозок

§ 2 Если перевозчик не может (в разумные сроки) получить законные и разумные инструкции, он должен принять такие меры, которые представляются ему наиболее целесообразными в интересах лица, имеющего право распоряжаться грузом. Он может, например, отправить груз обратно отправителю или выгрузить груз за счет правомочного лица. После этой выгрузки перевозка считается законченной. В данном случае перевозчик обеспечивает хранение груза за счет правомочного лица. Вместе с тем он может передать груз третьей стороны, и тогда он несет ответственность лишь за разумный выбор этой третьей стороны. Груз остается под залогом до оплаты долговых обязательств, вытекающих из договора перевозки, а также всех других расходов.

§ 3 Перевозчик может продать груз, не дожидаясь инструкций правомочного лица, если это необходимо с учетом состояния или скоропортящегося характера груза или если расходы по хранению несоизмеримы с ценностью груза. Он может также осуществить продажу груза и в других случаях, если в обговоренные сроки он не получил от правомочного лица противоположных и инструкций, выполнение которых могло быть справедливо потребовано; в таком случае перевозчик может уничтожить непригодный груз.

§ 4 Если груз был продан, то выручка, за вычетом суммы залога, должна быть передана в распоряжение правомочного лица. Если сумма выручки меньше суммы этих расходов, то перевозчик имеет право на получение разницы.

§ 5 Способ, применяемый в случае продажи груза, определяется законами (или обычаями/принятыми процедурами), действующими в месте нахождения груза, или практикой, используемой в данном месте.

§ 6 Статья 3 остается без изменений.

Статья 19**Обоснование ответственности**

§ 1 Перевозчик, заключивший договор перевозки (договорный перевозчик), несет ответственность за утрату либо ущерб, причиненные в связи с полной или частичной утратой или повреждением груза с момента приема его к перевозке до момента его выдачи, так же как и за просрочку в доставке.

§ 2 Если перевозка в соответствии с единым договором осуществляется несколькими последовательными перевозчиками, то каждый перевозчик, не являющийся договорным перевозчиком, принявший груз вместе с накладной, участвует в договоре перевозки и выполняет обязательства, вытекающие из накладной. В таком случае каждый перевозчик несет солидарную и отдельную ответственность за всю перевозку.

§ 3 Если перевозчик поручил полностью или частично произвести перевозку фактическому перевозчику, который не забирает накладную, то применяются статья 26 и § 2 статьи 27.

§ 4 Перевозчик освобождается от ответственности в той мере, в которой утрата или повреждение груза либо просрочка в доставке произошли по вине правомочного лица или в связи с выполнением данной им инструкции не вследствие ошибки перевозчика, а также в связи с дефектами груза или обстоятельствами, которых перевозчик не смог избежать и последствий которых не мог предотвратить.

Статья 20

Предположение об утрате груза

§ 1 Правомочное лицо может без дальнейшего доказательства считать груз утраченным, если в течение трех месяцев после окончания срока доставки груз не был выдан получателю или не прибыл для поставки получателю или не был предоставлен в его распоряжение.

§ 2 Правомочное лицо по получении возмещения за утраченный груз может потребовать в письменном виде, чтобы оно было немедленно уведомлено, если утерянный груз будет обнаружен в течение одного года после выплаты возмещения. Перевозчик подтверждает получение этого требования в письменном виде.

§ 3 В течение тридцати дней со дня получения такого уведомления правомочное лицо может потребовать выдачи ему груза после уплаты платежей, вытекающих из договора перевозки, и после возврата полученного возмещения за вычетом, в случае необходимости, расходов, которые могли быть включены в это возмещение. Оно сохраняет свои права требовать возмещения за просрочку в доставке согласно статье 25.

§ 4 При отсутствии требования, указанного в § 2, либо распоряжений, сделанных в срок, предусмотренный в § 3, или если груз найден по истечении одного года после выплаты возмещения, перевозчик имеет право распоряжаться им согласно законам и предписаниям, действующим в месте нахождения груза.

§ 5 Обязательство получателя принимать найденный груз регулируется законами, применимыми в государстве, в котором находится место, предназначенное для выдачи груза.

Статья 21

Возмещение в случае утраты

§ 1 В случае полной или частичной утраты груза перевозчик должен возместить стоимость груза, существовавшую в день и в месте приема груза к перевозке. Если часть груза была выдана, то стоимость части груза, остающейся у правомочного лица, должна быть вычтена из суммы возмещения.

§ 2 Стоимость груза устанавливается на основе рыночной цены в месте, где он был принят к перевозке, а за неимением таковой – на основе потребительской стоимости грузов такого же вида и качества. Если груз был продан непосредственно перед его приемом к перевозке, покупная цена, указанная в счете продавца, за вычетом включенных в него провозных платежей, считается рыночной ценой.

§ 3 Тем не менее компенсация не будет превышать ... расчетных единиц за отсутствующий килограмм веса брутто, если только стороны договора перевозки не согласятся на более высокую сумму в соответствии со стоимостью груза.

(Если при расчете возмещения необходимо проведение конверсии сумм, выраженных в иностранной валюте, то конверсия проводится по обменному курсу, действующему на день и в месте выплаты возмещения)

§ 4 Кроме того, перевозчик должен возместить провозную плату, оплаченные таможенные сборы и прочие платежи, произведенные в связи с перевозкой груза. Если часть груза была выдана, то по аналогии применяется второе предложение § 1.

Формулировки нового правового режима евро-азиатских железнодорожных грузовых перевозок

§ 5 В случае утраты интермодальной транспортной единицы или ее частей возмещение ограничивается потребительской стоимостью такой единицы или ее частей, существовавшей в день и в месте утраты. Если невозможно установить день или место утраты, то возмещение ограничено потребительской стоимостью, существовавшей в день или в месте приема груза к перевозке перевозчиком.

§ 6 Никакие другие убытки возмещению не подлежат.

Статья 22

Расчетная единица

Расчетная единица, упоминаемая в статье 21, представляет собой « специальное право заимствования », называемое так по указанию Международного валютного фонда. Размер, упоминаемый (ОСЖД) в статье 21, конвертируется в национальную валюту государства по валютному курсу, действующему на день судебного или арбитражного решения или на день, согласованный сторонами. . [Когда вычисление общей суммы требует обмена отдельных сумм, выраженных в иностранной валюте, вычисление должно происходить по валютному курсу, применимому в день и место оплаты.]

Стоимость национальной валюты государства - договорного участника настоящего правового режима, являющегося членом Международного валютного фонда, в « специальных правах заимствования » определяется в соответствии с действующим расчетным методом, применяемым Международным валютным фондом на день осуществления своих операций и транзакций. Стоимость национальной валюты государства – договорного участника настоящего правового режима, не являющегося членом Международного валютного фонда, в « специальных правах заимствования » определяется методом, определяемым этим государством.

Статья 23

Ответственность за убыток во время перевозки

§ 1 В отношении грузов, которые вследствие своих естественных свойств подвержены убыли в массе, перевозчик несет ответственность, независимо от пройденного грузом расстояния, лишь за ту часть убыли, которая превышает нижеследующие нормы в процентах:

- a) два процента от массы жидких или сланных в сыром состоянии грузов;
- b) один процент от массы сухих грузов.

§ 2 Нельзя ссылаться на ограничение ответственности согласно § 1, если доказано, что убыль по обстоятельствам дела вызвана не теми причинами, по которым допускаемые нормы определялись.

§ 3 Если по одной накладной перевозятся несколько грузовых мест, то убыль в процессе перевозки исчисляется для каждого места при условии, что при отправлении его масса либо была отдельно указана в накладной, либо может быть установлена другим способом.

§ 4 В случае полной утраты груза или нескольких мест при расчете возмещения никакого вычета на убыль в процессе перевозки не производится.

§ 5 Настоящая статья не является отступлением от § 4 статьи 19.

Статья 24

Возмещение в случае повреждения

§ 1 В случае повреждения груза перевозчик должен возместить снижение стоимости груза. Сумма возмещения рассчитывается на основе экспертизы или же применения к стоимости груза, определенной в соответствии с § 2 статьи 21, процента снижения стоимости этого груза, установленного в месте назначения. Предполагается, что расходы, связанные с уменьшением и устранением повреждения, соответствуют снижению стоимости.

§ 2 Кроме того, перевозчик должен возместить расходы, указанные в § 3 статьи 21, в соотношении, установленном в § 1 данной статьи.

§ 3 Возмещение не должно превышать:

- a) суммы возмещения за полную утрату, если обесценен весь груз в отправке из-за его повреждения;
- b) суммы возмещения за утрату обесцененной части груза, если обесценена только часть груза в отправке из-за его повреждения.

§ 4 В случае повреждения итермодальной транспортной единицы или ее частей возмещение ограничено стоимостью их ремонта. По аналогии применяется § 3.

§ 5 Никакие другие убытки возмещению не подлежат.

Статья 25

Возмещение в случае задержки доставки

§ 1 В случае задержки доставки, если заявитель докажет, что ущерб возник в результате просрочки в доставке, перевозчик должен выплатить возмещение, не превышающее половины размера провозных платежей.

§ 2 В случае утраты груза или снижения его стоимости вследствие частичной утраты или повреждения груза, возмещение за просрочку в доставке не выплачивается.

§ 3 Совокупность возмещения за просрочку в доставке и возмещения за частичную утрату или повреждение груза ни в коем случае не должна превышать возмещения, которое могло бы причитаться в случае полной утраты груза.

§ 4 Если срок доставки был установлен на основании договоренности, то в этой договоренности могут быть предусмотрены другие способы возмещения, отличающиеся от тех, которые указаны в § 1. Если в этом случае будет превышен срок доставки, предусмотренные в статье 13, то правомочное лицо может потребовать либо возмещения, предусмотренного в договоренности, либо возмещения, предусмотренного в настоящей статье.

Статья 26

Лица, за которых перевозчик несет ответственность

Перевозчик несет ответственность за своих работников и других лиц, услугами которых он пользуется для выполнения перевозки, когда эти работники или эти другие лица находятся при исполнении своих обязанностей. Предприятия или органы, эксплуатирующие железнодорожную инфраструктуру, по которой осуществляется перевозка, рассматриваются в качестве лиц, услугами которых перевозчик пользуется для выполнения перевозки.

Статья 27**Прочие претензии**

§ 1 Во всех случаях, на которые распространяется действие настоящего правового режима, любой иск об ответственности и на любом основании может быть предъявлен перевозчику лишь на условиях и в пределах настоящего правового режима.

§ 2 Это же относится и к любым искам к Если иск подан против работников и других лиц, за которых перевозчик несет ответственность согласно статье 26, такой иск может быть подан только при условиях и ограничениях, установленных в этом правовом режиме.

Статья 28**Уведомление об ущербе**

§ 1 Если очевидны частичная утрата или повреждение груза и получатель или отправитель не уведомляет об этом самое позднее при выдаче груза, то предполагается, что груз выдан в состоянии, соответствующем договору. В уведомлении должен быть достаточно ясно указан ущерб.

§ 2 В тех случаях, когда частичная утрата или повреждение груза не являются очевидными, предположение, упомянутое в § 1, применяется также, если уведомление об ущербе не было направлено в течение семи дней после выдачи груза.

§ 3 Срок действия претензий в отношении задержки выдачи истекает, если получатель не уведомляет перевозчика о задержке в выдаче в течение 60 дней после выдачи груза.

§ 4 Если уведомление об утрате, повреждении или задержке происходит при выдаче груза, достаточно уведомить об этом лицо, выдающее груз. После выдачи любое уведомление об ущербе должно передаваться перевозчику в текстовой форме (например, по электронной почте). Достаточным является направление уведомления в течение установленного для этого периода.

Статья 29**Претензии**

§ 1 Претензии, имеющие отношение к договору перевозки, должны предъявляться в письменном виде перевозчику, которому может быть предъявлен иск в судебном порядке.

§ 2 Право предъявления претензии принадлежит лицам, которые имеют право на предъявление иска к перевозчику. Необходимость подачи претензии перед подачей иска на перевозчика подпадает под действие права и предписаний, применимых в государстве, на территории которого вчиняется судебный иск.

§ 3 Отправитель для предъявления претензии должен представить (свой оригинал накладной / свою выполненную накладную). За неимением такового он должен представить доверенность получателя или доказать, что последний отказался принять груз. При необходимости отправитель должен доказать отсутствие или утрату (своего оригинала накладной / своей выполненной накладной).

§ 4 Получатель для предъявления претензии должен представить оригинал накладной, предназначенный для сопровождения груза, если она была ему вручена.

§ 5 Накладную, (оригинал накладной отправителя / выполненную накладную) и любые другие документы, которые правомочное лицо считает целесообразным приложить к претензии, должны быть представлены в оригинале или в копии, причем копии по требованию перевозчика должны быть соответствующим образом заверены.

§ 6 По окончании производства по претензии перевозчик может потребовать представления оригиналов накладной или выполненной накладной, с тем чтобы сделать в них отметку об окончательном урегулировании этой претензии.

§ 7 Правомочное лицо может требовать начисления процентов на возмещение в соответствии с применимым национальным законодательством, начиная со дня направления претензии в письменном виде перевозчику или, если претензия не была предъявлена, со дня начала судебного разбирательства.

Статья 30

Право предъявлять перевозчику иск в судебном порядке

§ 1 Отправитель может предъявить иск, только в том случае если грузополучатель или третье лицо не имеют такого права согласно с § 2 распоряжения грузом в соответствии со статьей 15 или если существуют препятствия к выдаче груза.

§ 2 Получатель может предъявить иск с момента получения им права распоряжаться грузом в соответствии со статьей 15. Предложение 1 должно относиться к лицу не являющимся грузополучателем при условии, что это лицо получило право избавиться от товара.

§ 3 Право предъявления иска о возврате сумм, уплаченных по договору перевозки, принадлежит только тому лицу, которое произвело оплату.

Статья 31

Перевозчики, которым может предъявляться иск в судебном порядке

§ 1 Иски в судебном порядке, основанные на связанных с договором перевозки, могут предъявляться договорному перевозчику или одному из нескольких перевозчиков, или перевозчику, который выдал груз, или перевозчику, осуществлявшему часть перевозки, во время которой возникли обстоятельства, ставшие причиной предъявления иска.

§ 2 Иск о возврате суммы, выплаченной по договору перевозки, может предъявляться в судебном порядке перевозчику, взыскавшему эту сумму, или перевозчику, в пользу которого эта сумма была взыскана.

§ 3 Иск может быть предъявлен в судебном порядке другому перевозчику, если он возбуждается в форме встречного требования или в порядке исключения в рамках производства, касающегося основного требования, основанного на этом же договоре перевозки.

§ 4 Если у истца есть выбор между несколькими перевозчиками, то его право выбора утрачивает силу с момента предъявления иска одному из них.

Статья 32**Расчеты**

Любой перевозчик, который взыскал или должен был взыскать при приеме или выдаче груза провозные платежи или иные платежи, связанные с договором перевозки, обязан уплатить участвующим в перевозке перевозчикам причитающуюся им долю. Порядок оплаты устанавливается соглашением между перевозчиками.

Статья 33**Право на регрессное требование**

§ 1 Перевозчик, который в соответствии с настоящим правовым режимом выплатил возмещение, имеет право на предъявление регрессного требования перевозчикам, которые участвовали в перевозке, в соответствии со следующими положениями:

- a) перевозчик, по вине которого произошла утрата или нанесен ущерб, является единственным ответственным за него;
- b) если утрата или нанесение ущерба произошли по вине нескольких перевозчиков, то каждый из них несет ответственность за происшедшую утрату или ущерб, причиненный им; если невозможно определить степень вины каждого из перевозчиков, то возмещение распределяется между ними согласно пункту с);
- c) если нельзя доказать, по вине какого из перевозчиков произошла утрата или нанесен ущерб, то возмещение распределяется между всеми перевозчиками, участвовавшими в перевозке, за исключением тех, которые докажут, что утрата не произошла по их вине и ущерб не был причинен ими; распределение осуществляется пропорционально части провозной платы, которая причитается каждому из них.

§ 2 В случае неплатежеспособности одного из указанных перевозчиков причитающаяся с него, но не уплаченная им доля распределяется между всеми перевозчиками, участвовавшими в перевозке, пропорционально части провозной платы, которая причитается каждому из них.

Статья 34**Процедура предъявления регрессного требования**

§ 1 Обоснованность выплаты возмещений, произведенной перевозчиком, осуществляющим право на регрессное требование в соответствии со статьей 33, не может оспариваться перевозчиком, в отношении которого осуществляется право на регрессное требование, если сумма возмещения была установлена в судебном порядке и если этот последний перевозчик был надлежащим образом вызван в суд для участия в судебном разбирательстве. Суд, которому был представлен основной иск, устанавливает сроки, необходимые для уведомления о вызове в суд и для участия в судебном разбирательстве.

§ 2 Перевозчик, осуществляющий право на регрессное требование, должен представлять его в одном и том же суде против всех перевозчиков, с которыми он добился мирового соглашения; в противном случае он лишается права на подачу иска в порядке регрессного требования к тем перевозчикам, которые не были привлечены к суду.

§ 3 Суд в одном и том же судебном постановлении должен принять решение по всем регрессным требованиям, которые ему представлены.

§ 4 Перевозчик, желающий воспользоваться своим правом на регрессное требование, может представить его в суды государства, на территории которого один из перевозчиков, участвовавших в перевозке, имеет свое основное коммерческое предприятие либо отделение или агентство, заключившее договор перевозки.

§ 5 Если регрессное требование предъявляется в отношении нескольких перевозчиков, то перевозчик-истец имеет право выбирать среди компетентных судов согласно § 4 суд, в который он представляет свое регрессное требование.

§ 6 Судебное разбирательство по регрессному требованию не должно объединяться с судебным разбирательством по иску о возмещении, представленному правомочным лицом по договору перевозки.

Статья 35

Договоренности относительно регрессных требований

Перевозчики могут договариваться между собой относительно положений, отступающих от положений статей 32 и 33.
